

中華活葉文選 87

唐故工部員外郎杜君墓系銘并序 元稹著

浣花溪記

鍾惺著

- 一、唐故工部員外郎杜君墓系銘并序……元 稹(1)
二、洗花硯記……鍾 惺(9)

唐故工部員外郎杜君墓系銘并序^① 元 稹著 朱金城注

【作者介紹】 見《文選》第75号《連昌宮詞》。

【說明】 杜甫是我国文学史上一位偉大的詩人。可是他的遭遇却是极为悲慘的。不仅潦倒終生，而且連他的不朽的詩篇，在他生前和死后的一段時間內，也沒有受到当世文坛应有的重視。杜甫自己也不禁发出“百年歌自苦，不見有知音”（見《南征》）的慨叹。直到元和八年(813)，距杜甫逝世四十三年之后，元稹为他写这篇墓系銘时，才对他在詩歌艺术上的成就給予公允的評价；正确地指出杜甫一方面繼承了我国詩歌从《詩經》、《乐府》以来的优良傳統，同时又吸取了南朝詩人的艺术技巧，在轉益多师、熔鑄今古的基础上，終於成

①工部員外郎——唐朝中央主管工程、水利、交通、屯田部門的部分主管官，其地位次于郎中。严武任成都尹充劍南节度使时，曾保荐杜甫为檢校工部員外郎（一种挂名的官銜），节度使署參謀。因此后世又称他为杜工部。墓系銘——墓志銘的另一名称。墓志銘刻在石上，埋于墓穴內，一般包括志和銘两个部分。志多用散文撰写，叙死者姓名、生平等。銘多用韵文来統括全篇（但也有用散文写的），是对死者的贊揚、悼念或安慰之詞。

为历史上空前的偉大詩人。

經過元稹和他的好友白居易等人对杜詩的不断提倡和在創作上的師法，杜詩的卓越成就才逐漸受到人們的推崇而为世人所公認。

当然，这篇文章里也存在着某些片面的看法。由于作者在文学理論上，和白居易一样，都主張文学必須反映现实、批判现实，特別強調我国文学自《詩經》以来的现实主义傳統，而比較忽視其他流派，因此表现在本文中便是貶低李白，认为他远不如杜甫。这显然也是不够公平的，所以后来曾經受到韓愈、元好問等的批評。虽然，清朝的翁方綱、王鳴盛等替元稹辨解，但仍不能說元稹对李白的評論是完全恰当的。

本文录自《四部丛刊》影印董氏刊本《元氏长庆集》，并据楊循吉鈔本《元氏长庆集》及《四部丛刊》影印宋本《分門集注杜工部集》加以校勘。

叙曰①：予讀詩至杜子美而知小大之有所总萃焉②。
始堯、舜③时，君臣以賡歌相和④。是后詩人继作，历

①叙曰——墓志銘开头的一种体例。这篇文章先是“叙曰”論述杜甫的詩，次是“采曰”記述杜甫的家世，最后是“銘曰”对杜甫加以贊揚。②子美——杜甫的字。这句說：当我讀了杜子美的詩，才知道他是一个集大成的詩人。③堯、舜——唐堯和虞舜。都是封建正統史学家傳称的我国上古时候的“聖明”帝王。④賡(耕 gēng)歌相和(贊 hè)——互相以詩歌連續唱和。相傳虞舜繼承唐堯的帝位以后，天下大治，于是作歌道：“股肱喜哉！元首起哉！百工熙哉！”大臣皋陶(搖 yáo)接着和道：“元首明哉！股肱良哉！庶事康哉！”元首指君主，股肱指臣子。

夏、殷、周①千余年，仲尼緝拾选练其干預教化之尤者三百②，其余无聞焉③。騷人作而怨憤之态繁④，然犹去风、雅⑤日近，尙相比拟⑥。秦、汉以还，采詩之官既廢，天下妖謠、民謠、歌頌、諷賦、曲度嬉戲之詞⑦，亦随時間作⑧。逮至汉武賦〈柏梁〉⑨，而七言之体具⑩。苏子卿、李少卿之徒⑪，尤工为五言⑫。虽句讀文律⑬各异，雅、郑⑭之音

①夏、殷、周——都是上古时的朝代名。殷就是商。②仲尼——孔子(前 552—前 479)，字仲尼，是儒家学說的創始人，相傳《六經》是他刪訂的。緝拾——收集。选练——选择。尤——优秀。三百——《詩經》共三百零五篇，所謂三百系指整數而言。③这句說：以后詩人們不断創作詩歌，经历了夏、商、周一千多年，才由孔子刪定保存其中有关教化的詩三百首，其余的都失傳了。④騷人——詩人。这里特別指楚辭的作者如屈原、宋玉等人。繁——多。⑤风、雅——指《詩經》。《詩經》有六义，即风、雅、頌、賦、比、兴。《詩大序》以为“风”是用于教化、风(諷)刺的作品；“雅”是“言王政所以兴廢”的作品；“頌”是贊美王德的作品。近代学者以为风、雅、頌是《詩經》在音乐上的分类。“风”是地方乐歌；“雅”是西周王畿一带的乐歌；“頌”是祭祀所用的乐歌，部分是舞曲。賦、比、兴則是詩的不同表现手法。⑥这句意思是說：秦、汉以前的詩歌，有深厚的思想內容，表现手法多样，它們离开《詩經》的距离还不远，还能和它相比拟。⑦妖謠、民謠、歌頌、諷賦、曲度嬉戲之詞——都是詩歌的別体。妖謠，不正当的謠謠。民謠，民歌。曲度嬉戲之詞，配合民間小調的唱詞。⑧間作——偶有产生。間，不經常。⑨汉武——汉武帝刘彻。《柏梁》——《柏梁台詩》。相傳汉武帝在柏梁台上和群臣联句，每人一句，都是七言，为七言詩之始。但原詩內容多与史实不符，实际上是出于后人的伪托。⑩具——完备。⑪苏子卿——苏武，字子卿，出使匈奴，被扣留了十九年，才放回汉朝。李少卿——李陵，字少卿，战败投降匈奴。之徒——这一班人。⑫相傳現存的苏武和李陵相互贈答詩为五言詩之始，但实际上也是出于后人的伪作。⑬句讀(豆 dòu)文律——指作品的形式。句讀，句子的长短。文律，音韵格律。⑭雅、郑——指作品的思想內容。雅，雅乐，指正声。郑，郑声，指淫靡之音。

亦杂，而詞意簡远，指事言情，自①非有为而为，則文不妄作②。建安③之后，天下文士遭罹④兵战，曹氏父子⑤鞍馬間为文，往往橫槊⑥賦詩，故其遒壯抑揚⑦冤哀悲离之作，尤极于古⑧。晋世风概稍存⑨。宋、齐⑩之間，教失根本，士以簡慢、歛习、舒徐⑪相尚，文章以风容色泽放曠精清为高，盖吟写性灵、流連光景之文也，意气格力无取焉⑫。陵迟至于梁、陈⑬，淫艳刻飾、佻巧小碎之詞剧，又宋、齐之所不取也⑭。

①自——苟，假使。 ②則——那末。这句說：秦、汉以后的詩歌，虽然形式各异，內容上雅乐、郑声杂陈，可是詞意簡练深厚，都能够反映现实和表达民情，如果不是为了一定的目的，那就不随便乱写。 ③建安——东汉献帝的年号（公元196—220年）。 ④罹（离 lí）——遭遇。 ⑤曹氏父子——曹操和他的儿子曹丕、曹植，都是建安时代的詩人，被后世称为“三曹”。他們的作品，大多继承了汉乐府民歌的精神，能反映当时的社会动乱和人民流离失所的痛苦。 ⑥槊（朔 shuò）——古代的一种兵器，即长一丈八尺的矛。 ⑦遒（求 qiú）壮——勁健雄壮。抑——低。揚——高。 ⑧极——达到。这句說：建安以后，作家們生活在战乱之中，曹氏父子常常在行軍作战中进行創作，所以能写出风格遒壮、音調蒼凉、反映民生疾苦的作品，更为接近古代詩歌的傳統。 ⑨这句說：晋朝詩歌大体还保存着古人的风貌。 ⑩宋、齐——南北朝时南朝的两个朝代。 ⑪歛（夕 xī）习——同“翫习”，狎习放蕩的意思。舒徐——散漫、拖拉。 ⑫这句意思說：宋、齐时代，作为正統思想的儒教在社会上失去了主导地位，士大夫都高談玄理，提倡不拘礼节，放蕩散漫；表現在文学上，便是放弃詩教傳統，只讲究辞采精美，內容放曠，大概都是一些抒写性灵、描繪山水风景的作品，在內容和文气、骨力方面，就沒有多大可取的地方了。 ⑬陵迟——衰頹，下降。梁、陈——也是南朝的两个朝代。 ⑭这句意思說：到了梁、陈时代，每况愈下，淫靡、纤巧、华丽的作品更加盛行，連宋、齐时代的詩歌也不如了。

唐兴，官学大振①，历世之文，能者互出。而又沈、宋②之流，研练精切，稳顺声势，谓之为律诗③。由是而后，文变之体极焉。然而莫不好古者遗近④，务华者去实⑤。效齐、梁则不逮于魏、晋，工乐府则力屈于五言，律切则骨格不存，闲暇则纡纒莫备⑥。至于子美，盖所谓上薄风、骚⑦，下该⑧沈、宋，古傍苏、李⑨，气夺曹、刘⑩，掩颜、谢⑪之孤高，杂徐、庾⑫之流丽，尽得古今之体势，而兼人人之

①官学大振——唐承隋制，设立科举制度，并加以发展，高宗时确定加试诗赋和经术。学校教育也获得了很大的发展，当时国子监（中央最高学府）生最多有八千人，地方州县学生有六万多。 ②沈、宋——沈佺期与宋之问。他们的作品多为应制诗，可取之处不多，但对于唐朝律诗形式最后的形成，超过很大的作用。 ③律诗——有广狭二义；广义的相当于与“古体诗”相对的“近体诗”；狭义的则专指五言八句或七言八句的律诗。这里是指狭义的律诗而言。这种诗因为平仄的搭配象音乐一般，有一定的旋律，并且有许多规则，严格得和法律一样，所以称为律诗。 ④古——指《诗经》及汉、魏诗歌。近——指齐、梁诗。 ⑤这句话意思说：当时的诗坛有两种偏向：专意学习汉、魏的，轻视齐、梁；崇尚齐、梁华丽形式的，又忽略汉、魏的思想内容和气势骨力。

⑥这句话：模仿齐、梁的作品，在思想内容方面就比不上魏、晋；乐府近体作得好的，写五言古诗就不见得怎么高明；工于格律形式的，内容又流于空洞无物；善于闲适抒情的，辞采又欠华美。总的意思是说，杜甫以前的诗人，成就都不全面。 ⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

⑦薄——逼近。风、骚——《诗经》和《楚辞》的代称。风，指《诗经》中的《国风》。骚，指《楚辞》中的《离骚》。 ⑧该——包括。 ⑨傍——近似。苏、李——苏武与李陵。 ⑩曹、刘——曹操父子与刘植。他们都是建安文学的代表人物。 ⑪颜、谢——颜延之和谢灵运。他们都是南北朝时宋代的著名诗人，作品萧洒飘逸，世称颜、谢。谢灵运在山水诗方面尤有成就。 ⑫徐、庾——徐陵和庾信。他们都是南北朝时陈代的诗人，诗的风格轻盈绮艳，被称为“徐庾体”。

所独专矣①。使仲尼考覈其旨要②，尙不知貴其多乎哉③？苟以为能所不能，无可无不可④，則詩人以来，未有如子美者⑤！

时山东人李白⑥，亦以奇文取称⑦；时人謂之李、杜。予观其壮浪纵恣，摆去拘束，模写物象，及乐府歌詩，誠亦差肩于子美矣⑧。至若鋪陈終始⑨，排比声韵⑩，大或千言，次犹数百，詞气豪迈，而风調清深，属对律切，而脱弃凡近，則李尙不能历其藩翰⑪，况堂奥乎⑫？

①这句话的意思是說：杜甫兼收并蓄，貫穿古今，他的作品兼备各家之长。
②考覈——考核，衡量。旨要——意义。 ③这句话說：如果让孔子来評定一下杜甫的作品，恐怕也不会认为它太多吧？意思是說：孔子不会象刪詩（三百篇）一样地刪去杜甫的作品。 ④无可无不可——就是每种体裁都很擅长的意思。 ⑤这句话說：倘使从杜甫能别人之所不能，以及各种体裁都很擅长而論，可以說自从有詩人以来，没有一个能及得上杜甫的。 ⑥山东——指今河南西境崤山、函谷关以东的地区。李白——唐代偉大的詩人之一。字太白，祖籍隴西成紀（今甘肃天水附近），幼年生长在绵州昌明青蓮乡（今在四川江油境）。后来在兖州（在今山东滋阳西）一带居住过，所以这里称他为“山东人李白”。 ⑦取称——受人称道。 ⑧这句话說：李白作品的雄奇豪放，不受拘束，描繪景物，以及他的乐府詩歌，确实也差不多能够和杜甫比美了。 ⑨鋪陈終始——指对于民生疾苦陈述得原原本本。 ⑩排比声韵——指声韵安排的鏗鏘协调。 ⑪藩翰——比喻边緣的地方。 ⑫堂奥——比喻深远的地方。这句话說：至于杜甫的作品，既能反映现实，又能注意到声韵的华美，篇幅大的长达千字，少的也有好几百字，不但风格豪迈清新，而且格律严整，不同凡俗，在这些方面，李白連他的边緣都没有摸到，何况更精深的地方呢？（初唐继承齐、梁的傳統，律詩已經形成，經過沈、宋的努力，奠定了基础，但形式最长的不过六韵、八韵，很少十韵以上的。到了杜甫手里有了更大的发展，排律有的竟长达百韵以上。）

予尝欲件拆条析①其文，体别相附，与来者为之准，特病懒未就②。适子美之子子嗣业③，启④子美之柩，襄祔事于偃师⑤，次于荆⑥，雅知予爱言其大父为文⑦，拜⑧予为志。辞不可绝，予因系其官阙⑨而铭其卒葬云。

系曰：晋当阳成侯⑩姓杜氏，下十世而生依艺，令于巩⑪。依艺生审言⑫，善诗，官至膳部员外郎⑬。审言生闲，闲生甫。闲为奉天⑭令。甫，字子美。天宝⑮中，献《三大礼赋》，明皇⑯奇之，命宰相试文，文善，授甫右卫率府胄

①件拆条析——逐篇加以分析研究。②这句说：我曾经企图将他的作品分门别类，加以分析研究，以便后人作为学习的典范，后来由于疏懒而没有实现。③子子——儿子的儿子，即孙子。嗣业——杜甫的孙子杜嗣业。杜甫一共有两个儿子：长子宗文，次子宗武。嗣业是宗武的儿子。④启——掘开。⑤襄——帮助料理。祔（付 fù）——合葬（在祖坟内）。偃师——今河南偃师。元和八年（813），杜甫的灵柩自岳州迁葬至偃师首阳山下杜预墓附近、杜审言墓旁边。⑥次——停留。荆——荆州。上元元年改称江陵府，治所在今湖北江陵。元和五年（810），元稹自监察御史贬为江陵士曹参军。元和九年，改为唐州从事。这时还在荆州。⑦雅——素来。大父——祖父。元稹是受杜甫影响最深的诗人，素来最推崇杜甫的作品。⑧拜——请托。⑨官阙——官职与门第。⑩晋当阳成侯——晋朝的名将杜预，京兆杜陵（今陕西西安附近）人，官镇南将军，封当阳侯，死后谥为“成”。杜甫自称是杜预的十三世孙。⑪令于巩——在巩县（今河南巩县）做县令。⑫审言——杜甫的祖父杜审言（648？—708），初唐诗人，是五言律诗形式的奠定者之一，与沈佺期、宋之问齐名。⑬膳部员外郎——唐代礼部属官，掌管祭器、祭物一类的工作，其地位次于郎中。⑭奉天——今陕西乾县。⑮天宝——唐玄宗李隆基的年号（742—755）。⑯明皇——唐玄宗。

曹①。属京师乱②，步謁行在③，拜左拾遺。岁余，以直言失，出为华州司功④，寻迁京兆功曹⑤。劍南节度严武⑥，状为工部員外郎，參謀軍事⑦。旋又弃去，扁舟下荆、楚⑧間，竟以寓卒，旅殯岳阳⑨，享年五十九⑩。夫人弘农楊氏女，父曰司农少卿怡⑪，四十九年而終。嗣子曰宗武，病不克葬⑫；歿，命其子嗣业⑬。嗣业貧无以給喪⑭，收拾乞

①天宝十載(751)正月八日到十日，唐玄宗接连举行祭祀玄元皇帝、太庙和天地三个盛典，杜甫趁机写成三篇《大礼賦》进呈給皇帝，玄宗讀后，非常贊賞，命宰相考試他的文章，但后来却没有得到官取。天宝十四載十月，杜甫才被任为右卫率府曹曹參軍(管理兵甲、器仗、門禁、鎖钥的官，职位正八品下)。②属——恰逢。京师乱——指安祿山攻陷长安事。③步謁行在——步行到皇帝的駐所去拜見他(皇帝)。这里的皇帝指在灵武(今宁夏灵武)登位的肃宗(玄宗的太子李亨)。④华州——今陕西华县。司功——司功參軍。⑤京兆功曹——京兆功曹參軍。⑥严武——杜甫的好友。曾两次任劍南节度使。⑦乾元二年(759)七月，杜甫辞去华州司功參軍。这年冬天由同谷(今甘肃成县)流亡到成都。广德二年(764)六月，严武再任劍南节度使，保荐杜甫为檢校工部員外郎、节度使署參謀。其間曾一度被召为京兆功曹參軍，沒有就职(見《新唐书·杜甫傳》)，这次也許是由于严武的推荐，大約是764年六月以前的事情。⑧荆、楚——指今湖南、湖北一带地方。⑨旅殯——寄葬。岳阳——今湖南岳阳。⑩永泰元年(765)四月，严武死去，五月，杜甫离开成都草堂。次年飄泊到夔州(今四川奉节)，在这里住了将近两年。大曆三年(768)正月，离夔州到江陵。再由公安飄泊到岳州、潭州等地。大曆五年四月，臧玠在潭州作乱，杜甫乘船逃走，这年冬天，死在由潭州至岳州的路上。⑪司农少卿——中央掌管錢粮的副长官。怡——楊怡，杜甫的岳父。⑫病不克葬——因自己得病，不能把父亲杜甫的灵柩运回原籍安葬。⑬歿，命其子嗣业——宗武臨終时，把安葬杜甫的事情遺囑他的儿子嗣业办理。⑭貧无以給喪——穷得沒有力量办理喪事。

句①，焦勞晝夜，去子美歿後余四十年②，然後卒先人之志③，亦足為難矣④。

銘曰：維元和之癸巳⑤，粵⑥某月某日之佳辰，合望我杜子美于首陽⑦之山前。嗚呼！千歲而下曰：此文，先生之古坟⑧。

浣花溪記

鍾惺著
朱金城注

【作者介紹】鍾惺（1572—1624），明代著名的散文家，字伯敬，竟陵（今湖北天門）人。萬曆（明神宗朱翊鈞的年號，公元1573—1620年）進士，官做到福建提學僉事。他與譚元春同為竟陵派（明代後期與公安派並稱的文學流派）的創始者，文學主張基本上與公安派相同，提倡抒寫性靈的作品，同時又企圖以幽深峭拔的風格來矯正公安派的浮淺之弊，在反對當時前後七子的擬古主義方面，起過一定的作用，但由於過度追求形式，因而使作品流於冷僻苦澀。著有《隱秀軒文集》。

【說明】公元759年（唐肅宗乾元二年）冬天，杜甫由同谷（今甘肅成縣）流亡到成都（現屬四川），借住在浣花溪邊的草堂寺里。第二年春天，才在寺旁的一塊荒地上蓋了一所草

①句——同“丐”，請求。 ②余四十年——超過了四十年。 ③卒——終于完成。志——指遺志、遺命。 ④亦足為難矣——也可算得不容易了。 ⑤元和之癸巳——元和八年（813）。 ⑥粵——句首發語辭，沒有實義。 ⑦窆（扁 biǎn）——落葬。首陽——首陽山，在今河南偃師西北。 ⑧這句說：後人見了這方墓系銘，就知道是先生（杜甫）的古坟。

堂居住下来。诗人住在这里虽然不满四年，却写下了大量不朽的诗篇，因此这个地方，一千多年来，成了我国文学史上的一块圣地。相传自唐朝末年以后，每逢四月十九日，成都人民都要到草堂来瞻仰这位热爱祖国的“诗圣”住过的地方。

作者在游览浣花溪杜工部祠后，以细腻生动的笔触，描绘了浣花溪一带清幽曲折的景色；对诗人在穷愁奔走中犹能择胜而居的安祥镇静胸怀寄以敬意。

出成都南門，左为万里桥①，西折纤秀长曲，所見如连环、如玦、如带、如規②，色如鉴、如琅玕、如綠沈瓜③，窈然④深碧、滌回⑤城下者，皆浣花溪委⑥也。然必至草堂，而后浣花有专名，則以少陵浣花居⑦在焉耳。

行三四里为青羊宮⑧，溪时远时近，竹柏蒼然，隔岸阴森者尽溪，平望如薺⑨，水木清华，神肤洞达⑩。自宮以

①万里桥——在今四川成都市南。旧名长星桥。传说三国时蜀国費祿(女 yī)出使吳国，諸葛亮在这里替他餞行說：“万里之行始于此。”因此改称万里桥。 ②玦(决 jué)——似环而有缺口的玉佩。規——画圆形的工具。这里指圆弧。 ③色如鉴，如琅玕、如綠沈(chén)瓜——颜色象镜子，象美丽的石头，象綠沈瓜。鉴，镜子。琅玕，美石。綠沈瓜，一种深綠色的瓜，史載梁武帝西苑食綠沈瓜。 ④窈(yǎo)然——幽深的样子。 ⑤滌(营 yíng)回——水回旋的样子。 ⑥委——水流聚的地方。 ⑦少陵——杜甫自称少陵野老(少陵原，地名，在陝西西安市南)。浣花居——在浣花溪的住宅，就是草堂。 ⑧青羊宮——在今四川成都市西南浣花溪附近。传说是老子与关尹喜相约会見的地方，明初蜀王朱椿重建。 ⑨平望如薺——远远望过去，树木象薺菜一样。 ⑩水木清华，神肤洞达——水光树色清幽美丽，使人感到神清气爽。

西，流匯而橋者三，相距各不半里①。昇夫云通灌縣②，或所云“江從灌口③來”是也。

人家住溪左，則溪蔽不時見，稍斷則復見溪④，如是者數處，縛柴編竹，頗有次第⑤。橋盡，一亭樹⑥道左，署曰⑦“緣江路”。過此則武侯祠⑧，祠前跨溪為板橋一，復以水檻⑨，乃觀“浣花溪”題榜⑩。過橋一小洲⑪，橫斜插水間如梭⑫，溪周之，非橋不通，置亭其上，題曰“百花潭水”。由此亭還度橋，過梵安寺⑬，始為杜工部祠⑭。象⑮頗清古，不必求肖⑯，想當爾爾⑰。石刻象一，附以本傳，何仁仲別駕署華陽⑱時所為也。碑皆不堪讀⑲。

①這句說：自青羊宮向西，所流經的橋梁有三座，距離都不到半里路。

②昇(魚 yú)夫——抬轎子的人。灌縣——今四川灌縣。③江——指錦江。錦江發源于郫縣，流經成都城南，是岷江的支流。岷江發源于岷山羊蹄峽，從灌縣東南流經成都附近，納錦江。故上文說“通灌縣”。灌口——灌縣古為灌口鎮，西北有灌口山。

④稍斷則復見溪——沒有人家的地方又露出溪水來。

⑤縛柴編竹，頗有次第——(溪邊的人家)編起柴竹做門戶牆篱，很是整齊。

⑥樹——建立。

⑦署曰——写着。

⑧武侯祠——諸葛亮的廟祠，在成都市南百花潭上。

⑨復以水檻——此語連上文的意思是說：板橋兩旁有栏杆，上復頂蓋，象走廊一樣。

⑩榜——匾額。

⑪洲——水中的陸地。

⑫橫斜插水間如梭(所削 suō)——橫在水中，象斜插着的梭子一樣。梭，織布用的梭子。

⑬梵安寺——在成都市西南五里，與杜甫草堂相連。原為桃花尼寺，隋文帝時改為梵安寺，俗稱草堂寺。

⑭杜工部祠——在浣花溪上，宋朝呂大防所建。

⑮象——杜甫的象。

⑯肖——相象。

⑰想當爾爾——凭主觀想象，認為如此。

⑱別駕——明代州府副長官通判的別稱。署華陽——代理華陽縣令。署，代理官職。華陽，今四川華陽。

⑲碑皆不堪讀——碑文已風蝕得不能讀了。

鍾子①曰：杜老②二居，浣花清遠，東屯險奧③，各不相襲④。嚴公⑤不死，浣溪可老，患難之于朋友大矣哉⑥！然天遣此翁增夔門一段奇耳⑦。窮愁奔走，猶能擇勝，胸中暇整⑧，可以應世，如孔子微服主司城貞子時也⑨。時萬曆辛亥⑩十月十七日，出城欲雨，頃之霽⑪。使客⑫游者，多由監司郡邑⑬招飲，冠蓋稠濁⑭，馨折喧溢⑮，迫暮趣⑯歸。是日⑰清晨，偶然獨往。楚人⑱鍾惺記。

- ①鍾子——作者鍾惺自稱。 ②杜老——對杜甫的尊稱。 ③東屯——夔州（今四川奉節）東漢溪，據說後漢時公孫述在這裡屯過田，所以叫做東屯。公元766年四月，杜甫從成都遷移這裡居住。險奧——形勢險要、地方僻遠。 ④相襲——相同。 ⑤嚴公——指嚴武。嚴武做劍南節度使時，經常照顧杜甫的生活。 ⑥這句說：如果嚴武不死，杜甫可以一直在浣花溪住下去，在患難中朋友的幫助是太重要了！ ⑦夔門——夔門峽，即四川省東部瞿塘峽西口，為四川東面門戶。這句說：但這也是天意讓杜甫來到夔門，使那裡增加一些勝迹罷了。 ⑧暇整——安詳不煩亂。 ⑨司城貞子——春秋時陳國的大夫，姓名不詳，死後尊為司城貞子。孔子流亡到陳國時，曾經住在司城貞子的家裏。這句意思說：在飄泊不得意時，能夠潔身退隱在風景幽勝的地方，心懷安詳鎮靜，隨時可以出來救世濟民，正象孔子避居在司城貞子家裏一樣。 ⑩萬曆辛亥——萬曆三十九年（1611）。這是本文作者寫明游浣花溪時間。 ⑪頃之——不久。霽——天晴。 ⑫使客——朝廷派來的使臣。 ⑬監司郡邑——按察使（一省司法最高長官）和府、縣長官。監司——監察州縣的地方長官。 ⑭冠蓋——仕宦的代稱。稠（愁 chóu）濁——繁亂。 ⑮馨（庆 qìng）折——打躬作揖，彎腰似馨，指熱中于官場的人。喧溢——聲音噪雜。 ⑯迫暮——傍晚。趣（促 cù）——趕快。 ⑰是日——這一天，即十月十七日。 ⑱楚人——竟陵古代是楚國地方，所以鍾惺自稱楚人。

中華書局上海編輯所編輯 新華書店上海發行所發行 1962年12月上海1版1次
 （上海福州路7號） 各地新華書店經售 3/8印張1—60,000
 中華書局出版 中華書局上海印刷廠印刷 定價3分